

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH



15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 2**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 14***6/7 Thứ Hai:** *Thánh Maria Goretti, Trinh nữ, Tử đạo**Hs 2:16,17b-18,21-22; Mt 9:18-26***7/7 Thứ Ba:** *Hs 8:4-7,11-13; Mt 9:32-38***8/7 Thứ Tư:** *Hs 10:1-3,7-8,12; Mt 10:1-7***9/7 Thứ Năm:** *Thánh Ẩu tinh Zhao Rong, Lm, Tử đạo
và Các bạn Tử đạo**Hs 11:1,3-4,5c 8ac-9; Mt 10:6-15***10/7 Thứ Sáu:** *Hs 14:2-10; Mt 10:16-23***11/7 Thứ Bảy:** *Thánh Biển Đức, Viện phụ
Is 6:1-8; Mt 10:24-33***12/7 CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN***Is 55:10-11; Rm 8:18-23; Mt 13:1-23***SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 06/7:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 07/7:

8:00 sáng: Thánh Lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Tư – 08/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Năm – 09/7:

8:00 sáng: Thánh Lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Sáu – 10/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Bảy – 11/7:

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật – 12/7:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

10:00 sáng: Thánh Lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 11/7 – lúc 5:00 PM

Nhà 310 (sau sân banh)

CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ

Ngày 11 & 12 tháng 7:

Lễ 6:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng:

Lễ 10:00 sáng:

Lễ 12:30 trưa: *C. Lan***LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA**

Chúa Nhật, hôm nay, ngày 05/7 @ 2:15 PM

Nhóm Thiện Nguyễn

Chúa Nhật, ngày 12/7 @ 1:45 PM

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

**TÂM TÌNH MỤC TỬ**

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Trước tiên xin chúc mừng toàn thể quý ông bà và anh chị em trong ngày mừng lễ Thánh Philipphê Phan Văn Minh, Bồn Mạ giáo xứ

chúng ta. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Philipphê Phan Văn Minh, ban cho giáo xứ chúng ta được luôn hiệp nhất và bình an. Qua việc cử hành Thánh Lễ và qua công việc mục vụ của giáo xứ, xin cho chúng ta được luôn kết hợp với nhau để trở thành Nhiệm Thể Chúa Kitô tràn đầy tình yêu thương.

Nhiều người trong chúng ta chỉ biết là Thánh Philipphê Phan Văn Minh là vị linh mục trẻ tuổi, quê ở Cái Mơn, đã được phúc tử đạo vào ngày 03/7/1853 tại Đình Khao. Nhưng ít mấy ai biết ngài nhà điển ngữ và nhà thơ tiền phong của văn học quốc ngữ. Khi đang học tại Chủng Viện Penang, Mã Lai, ngài đã được Đức Cha Taberd gọi sang Calcutta, Ấn Độ để giúp Đức Cha trong việc soạn thảo Tự điển Việt-La tinh và Tự điển La tinh-Việt (Dictionarium anamitico-latinum). Trong thời gian học tại Chủng Viện Penang, Thánh Phan Văn Minh cũng đã cho ra tập thơ của ngài là “Phi Năng Thi Tập” gồm 35 bài thơ đóng góp cho nền văn hóa thi ca thời bấy giờ. Trong phần nghiên cứu về thơ của ngài, hai nhà nghiên cứu Võ Long Tê và Phạm Đình Khiêm sưu tập và phân tích trong bản thảo viết tay, năm 1989, nhan đề: “Phi Năng thi tập - Văn bản hiệu đính”, và đã giới thiệu Thánh Philipphê Minh là nhà ngữ học, nhà thơ, vị tông đồ, bậc tuấn giáo.

Ngày 25-12-1842, tại Chủng viện Penang (Phi Năng), Malaysia, Thánh Philipphê Minh làm bài thơ “xướng” với đề tài Gia-tô Cơ- đốc như sau:

Gia-tô Cơ-đốc Đấng Con Trời,

Đặc cách lâm phạm cứu khắp nơi.

Chẳng lấy lợi danh mà tạo nghiệp,

Không dùng vương bá để xây đời.

Vâng lời thiên mệnh đành thân diệt,

Gánh tội nhân gian chịu máu rơi,

Dĩ nhược thắng cường mệnh chứng tỏ

Kiếp sau hiện hữu sống muôn thời.

Hưởng ứng bài thơ “xướng” của thánh nhân, có 46 bài họa: 44 bài của các tác giả Công giáo và 2 bài của ông Đồ Ốc, một người ngoài Công Giáo. (trích: *Đọc Phi Năng Thi Tập Của Thánh Philipphê Phan Văn Minh – Khổng Thành Ngọc*)

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Philipphê Phan Văn Minh cùng các thánh Tử Đạo Việt Nam - cha ông chúng ta, ban cho giáo xứ được luôn hiệp nhất và bình an. Xin Chúa cũng bảo vệ, gìn giữ và chúc phúc lành trên quý ông bà và anh chị em.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

KHÓA CURSILLO

Phong Trào Cursillo ngành Việt Nam tại GP Orlando và St. Petersburg sẽ tổ chức hai khóa (ba ngày) trong tháng 7, 2026 tại St. Petersburg, Florida vào cuối tuần: ngày 16 tới 19/7 (Khóa Nam) và ngày 23 tới 26 (Khóa Nữ). Xin mời quý vị tham dự. Xin vui lòng liên lạc với cô Cát Tường Vân, (407) 968-1556; email: pine-bay1820@gmail.com. Xin cầu nguyện cho hai khóa được thành quả tốt đẹp. Xin cảm ơn.

**MUỐN TÌM HIỂU VÀ TRỞ NÊN NGƯỜI CÔNG GIÁO???**

Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Nghi Thức Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa. Xin ghi danh hoặc liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ. Vì thời gian ngắn, chúng tôi muốn xúc tiến sớm để giải quyết, nếu có, những vấn đề cản trở vào đạo, nhất là hôn nhân.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Lại Hữu Dụng (407) 590-8168 hoặc văn phòng giáo xứ (407-896-4210). Xin cảm ơn.

LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Lớp bí tích Rửa Tội sẽ được tổ chức vào **thứ Tư, ngày 15/7 lúc 7:15 chiều** tại phòng hội 1. Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ để ghi danh. Cha mẹ và người đỡ đầu bắt buộc phải tham dự. Xin lấy đơn ghi danh ở sau thánh đường. Nếu chưa ghi danh gia nhập giáo xứ, xin vui lòng ghi danh ít nhất là 3 tháng trước.

Theo giáo luật, người đỡ đầu phải từ 16 tuổi trở lên, đã lãnh nhận bí tích Thêm Sức và sống đạo.

Xin cố gắng đi tham dự lớp này trong thời gian mang thai để khỏi phải vội vã sau khi sanh. Xin lưu ý, các lớp bí tích Rửa Tội chỉ được dạy vào các thứ Tư tuần thứ 3 trong tháng lẻ (1, 3, 5, 7, 9, 11) mà thôi.

**QUO VADIS RETREAT**

Office of Vocations of the Diocese of Orlando will hold an annual discernment retreat for young men, Quo Vadis, July 31 (5 PM) to August 2 (8 AM) at San Pedro Center. If you know any High School young men who are serious about following Jesus, whether they feel called to priesthood, please encourage them to attend. This is an opportunity to learn how to listen to God and grow as a follower of Jesus Christ and no matter their vocation, this retreat will serve them well. To register, please go to:

<https://OrlandoQuoVadis2026.evenbrite.com>

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

Thứ Hai: + Phaolô Nguyễn Thanh Liêm

(Vũ Văn Khanh)

+ Phêrô

Tạ ơn

Thứ Ba:

8:00: + Maria

+ Maria Hoàng Thị Vóc (GX)

+ Giuse Nguyễn Văn Xuân (Tâm- Hương & Khôi-Chi)

6:30: + Maria Vũ Phạm Lan (Vũ Văn Khanh)

+ Ông Huỳnh Thanh Nhơn (GX)

+ Matta Nguyễn Thị Lan (Đỗ Thị Nhạn)

Thứ Tư: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

+ Anna Nguyễn Thị Thiêng (Hùng & Thủy)

+ Phêrô Đào Đức Tuấn (Minh Lan)

Thứ Năm:

8:00: + Maria Hoàng Thị Vóc (Madalena)

+ Các tiên nhân

6:30: + Giuse Nguyễn Văn Xuân

(Tâm- Hương & Khôi-Chi)

+ M. Mađalêna Vũ Thị Viên (Đỗ Thị Nhạn)

Thứ Sáu: + P.X. Nguyễn Hồng Xuân (Nguyễn Phương)

+ G.B. Nguyễn Văn Học (Nguyễn Hiền)

+ Đaminh

+ Anna Nguyễn Thị Thiêng

Thứ Bảy: + Giuse & Maria

+ Martinô

Tạ ơn Đức Mẹ (Dương Bùi)

Chúa Nhật:

8:00: + Đaminh Phan Phước Hùng (Vũ Kiên & Lược)

+ Giuse Phạm Văn Chất

+ Maria Phạm Thị Hiếu (Phạm Hellen)

+ G.B. Nguyễn Đức Thiệu (Nguyễn T. Kim Phượng)

+ Antôn Vũ Văn Công & tiên nhân (Ngô Thị Khuy)

Tạ ơn và bình an gia đình (Dương Đình Bằng)

+ Maria Đoàn Thị Ngọc (Đoàn Tuyết)

10:00: + Maria Hoàng Thị Vóc (Thịnh & Phụng)

12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc tôn trọng sự sống con người: Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và để nhận biết sự sống là một món quà từ Thiên Chúa.

For Respect For Human Life: Let us pray for the respect and protection of human life in all its stages, recognizing it as a gift from God.

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 27 & 28/6:

Bao thờ (373): \$10,772.00

Không bao thờ \$1,829.00

Tổng cộng: \$12,601.00



The Kids' Bulletin

"I Will Give You Rest"

Today Jesus tells us, "Come to Me, all you who labour and are burdened and I will give you rest." God understands that we get tired and worn out. He wants us to come to Him when we need to rest. He refreshes our souls and gives us the energy and strength to carry on.

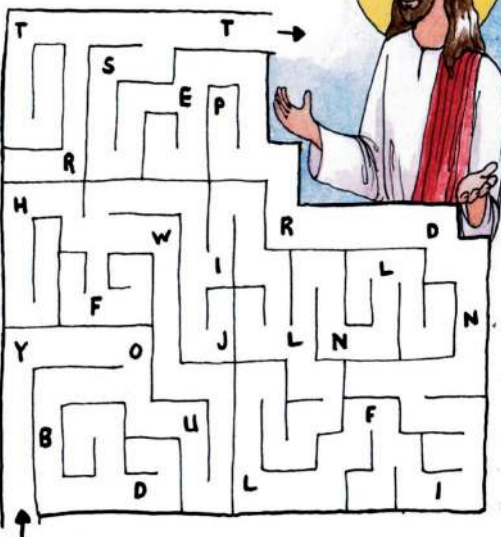


Do you ever feel like quitting when a job gets hard? Maybe you get tired of school or helping your Mom or Dad. When you feel like giving up it's time to start praying! Your work might seem easier when you pray, but even if it still seems hard you will be happier knowing that you are doing it for God.

Jesus tells us to take His yoke on our shoulders. A yoke is a sort of bar that is used to help carry heavy things. Jesus is saying that we should do His work. For some people that means preaching like He did, or healing the sick, or being a priest, but for most people it means just doing everything we have to do out of love for God.



"Come to Me, all you who labour and are burdened..."



What does Jesus say will happen if you go to Him when you're tired and worn out? First find your way through the maze and then use the words from that path to fill in the blanks.

GHỊ DANH LỚP THÊM SỨC CONFIRMATION CLASS REGISTRATION

- Quý phụ huynh đã ghi danh cho con em học Giáo Lý rồi có thể ghi danh thêm cho các em từ lớp 10 trở lên được học lớp Thêm Sức. Thời gian ghi danh là hai tháng 7 & 8 (từ ngày 05-7 đến 31-8-2026). Xin lấy đơn ở cửa lối vào nhà thờ hoặc tải đơn từ trang mạng của Trường Thánh Trần Văn Thiện (xuyên qua trang mạng của giáo xứ). Xin liên lạc Sr. Hương ở số 225-610-3348 nếu có thắc mắc.
- Parents who registered their child for Faith Formation already may now additionally register for a student 10th grade or above for Confirmation Class. Registration period is July through August (from July 5 to August 31, 2026). Please take the form at the church's entrance or download from the Saint Tran Van Thien School website (via the church's website). Please contact Sr. Hương at 225-610-3348 if there are questions.*



NGÀY THÁNH MẪU—Carthage, Missouri

Những quý vị đã ghi danh tham dự ngày Thánh Mẫu với giáo xứ, xin vui lòng tới tham dự buổi họp để trình bày chuyển đi vào Chúa Nhật, ngày 26/7/2026 lúc 2:00 PM tại phòng họp 1. Xin vui lòng đến đúng giờ. Xin cảm ơn

QUÁN ĂN CẦN TÌNH NGUYỆN VIÊN

Nhờ lòng quảng đại hy sinh của mọi người mà quán ăn giáo xứ đã mang lại lợi nhuận cho giáo xứ. Số tiền này giúp giáo xứ trang trải những chi phí trong năm.

Quý vị nào có thể bớt chút thời gian giúp quán



GÂY QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM SINH HOẠT & GIÁO DỤC CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER



MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

(Tính đến ngày 21/6/2026)

Số Ân Nhân đã hứa (Donors): 900
Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$5,576,69
Số tiền đã nhận (Total Received): \$2,859,928

Ân Nhân Quảng Đại Đóng Góp 4 Tuần Qua:

Có thêm: Ân nhân: +6 Pledges: +\$19,020 Received: +\$104,111

SDB	Họ và Tên
27	Toan Huu Tran
434	Nguyen Van Bao
497	Tam Q Nguyen & Huong
963	Anh Nhu Nguyen
1164	Thuy Ho
0000	Trang Nguyen

SDB	Họ và Tên
0000	In Memory/Tưởng nhớ —Bà Cố Maria Hoàng Thị Vóc
0000	In Memory/Tưởng nhớ—Bà Maria Đoàn Thị Ngọc



“Của cải làm ra, con hãy dùng mà tôn vinh ĐỨC CHÚA, và hãy dâng lên Người phần hoa lợi đầu mùa của con.

Nhờ thế, kho chứa của con sẽ đầy ắp lúa thơm và bồn ếp sẽ tràn trề rượu mới.” (Châm Ngôn 3:9-10)

ăn, xin vui lòng liên lạc với chị Trần Hiền – (407) 733-0918. Quán ăn giáo xứ rất cần nhân lực để giúp phục vụ, nhất là quý ông. Xin cảm ơn.

CẦN GIÁO VIÊN - GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

1. Anh **Giuse Hoàng Đình Trinh**, con của ông bà Hoàng Đình Thành & Nguyễn Thị Mộng Hải, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida, sẽ kết hôn với chị **Teresa Nguyễn Kim Anh**, con ông bà Nguyễn Văn Minh & Phạm Thị Ngọc Anh, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida. (Rao lần 3)

CHÚC MỪNG

Giáo xứ xin chúc mừng:

- Anh chị Phạm Trương Boone và Võ Phương Uyên Katherine trong ngày lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Xin Thiên Chúa luôn gìn giữ anh chị tình yêu Người.
- Các em lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy: Clementê Hồ Quang Minh Arthur (AC. Hồ David & Charity); Cecilia Dương Cara (AC. Dương Hiền Đức & Bảo Thương); Lucia Lê Thiên Vân Gabrielle (AC. Lê Phúc Xa Phan & Nhật Minh)



Altar Flowers

DÂNG HOA CUNG THÁNH

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn gia đình ông bà Lý Tài & Hoa đã dâng hoa trang hoàng cung thánh trong thánh lễ cuối tuần này để mừng Bốn Mạng Giáo Xứ. Xin Chúa ban muôn hồng ân xuống trên gia đình.

GIA NHẬP GIÁO XỨ

Giáo xứ xin hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em tới giáo xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh. Xin vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ để cùng nhau sống đạo trong tâm tình Việt Nam. Đồng thời để được hưởng những đặc ân của giáo xứ.



SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP (EMERGENCY) GIÁO XỨ

Trong trường hợp nguy tử, cần xức dầu hoặc khẩn cấp (emergency), xin vui lòng gọi số điện thoại **407-927-0403**. Xin chỉ dùng số điện thoại này trong trường hợp khẩn cấp và khi văn phòng không mở cửa mà thôi. Trong khi văn phòng mở cửa, xin gọi văn phòng. Xin cảm ơn.

CRUISE—CROATIA

Chuyến Cruise bằng Yatch riêng với 17 phòng này được tổ chức vào ngày 20 tới 29/8/2026 từ Sibenik tới Dubrovnik. Nước Croatia với phong cảnh thiên nhiên rất đẹp. Giá là \$3500/người cho phòng 2 người, cộng thêm tiền máy bay. Muốn tham gia, xin liên lạc với Theresa Thúy Hồng tại Theresa@getoutcustomtravels.com. Cảm ơn.

Thánh Philipphê Phan Văn Minh



Thánh Philipphê Phan Văn Minh sinh năm 1815 tại Cái Mơn Vĩnh Long, tử đạo ngày 3 tháng 7 năm 1853 tại Đình Khao, Vĩnh Long, được phong hiển thánh bởi Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II ngày 19 tháng 6

năm 1988 tại Rôma.

Ngài đã đi du học tại Penang (dịch âm là Phi Năng), Mã Lai. Ngài đã lập ra Hội Tao Đàn Quốc ngữ, đặt tên là Hội Thi Xướng Họa Phi Năng. Ngài đã sáng tác tập thơ danh tiếng “Nước Trời ca”, “Phi Năng thi tập”. Ngài thường lấy ý trong Phúc Âm như. Ngài đã góp công lớn với Đức Cha Taberd để làm ra cuốn tự điển “An nam La tinh” tại Ấn Độ, năm 1835.

Đội ơn Chúa cả ba ngôi,
Dựng nên muôn vật
cho tôi hưởng dùng.
Chúa là vô thủy vô chung,
Thường sinh thường vương,
không cùng không sai.
Chúa là toàn đức toàn tài,
Suốt trong trời đất không ai ví tầy.

Xem trái biết cây

(Mt 7,16-20)

Đời nhiều giả dối phải đo lường,
Xem trái biết cây ấy lễ thường.
Quýt chua ai hái ở cam đường,
Công bằng chẳng mọc
miền tham nhũng,
Bác ái không đơm đất nhiều nương.
Cây xấu bao giờ sinh trái tốt,
Luôn luôn nhận xét kéo lằm đường.

Nước trời đâu?

Nước trời họ hỏi ở đâu?
Chẳng như đối tượng làm sao mà nhìn.
Nói rằng: ở đó ... chứ tin,
Ở đây... chứ vội đình ninh mà lằm.
Nước Trời ở tại chân tâm,
Luôn luôn tỉnh thức mà tầm đạo ngay.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký HĐMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (654) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiên Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**05/7 - CHÚA NHẬT - HỌC VỚI GIÊ-SU****“Anh em hãy mang lấy ách của tôi và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường.” (Mt 11,29)****Sống Lời Chúa:** Tôi quyết tâm kiềm chế tính nóng nảy, không la mắng hay nặng lời cho dù gặp điều trái ý.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin giúp con học nơi Chúa sự hiền lành và khiêm nhường đích thực trong tâm hồn để con can đảm thực hành những điều Chúa truyền dạy. Amen.**06/7 - THỨ HAI -**

Th. Ma-ri-a Gô-rét-ti, trinh nữ, tử đạo

CHÚA GIÊ-SU LÀ Đấng CỨU ĐỘ**Một vị thủ lãnh đến với Chúa Giê-su và nói: “Con gái tôi vừa mới chết. Nhưng xin Ngài đến đặt tay lên cháu là nó sẽ được sống.” (Mt 9,18b)****Sống Lời Chúa:** Trước khi làm việc gì, bạn xin Chúa thánh hoá việc bạn sắp làm, và bạn quyết làm tốt công việc để làm vinh danh Chúa.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin luôn che chở và bảo vệ chúng con khỏi mọi tai họa và sự dữ để chúng con luôn được bình an và tin thác để thờ phượng Chúa cho phải đạo trong cuộc đời chúng con.**07/7 - THỨ BA - LỄ KÍNH****Dân chúng kinh ngạc, nói rằng: “Ở Ít-ra-en, chưa hề thấy thế bao giờ!”****Nhưng người Pha-ri-sêu lại bảo: “Ông ấy dựa thế quỷ vương mà trừ quỷ.” (Mt 9,33-34)****Sống Lời Chúa:** Tôi quyết suy niệm Lời Chúa mỗi ngày để có thể nhìn người khác và sự việc chung quanh tôi bằng cái nhìn của Thiên Chúa.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, đã nhiều lần con để cho định kiến và cảm tính lấn lướt khiến con không nhận ra được ý Chúa nơi anh chị em con. Xin cho con luôn biết Lời Chúa làm ngọn đèn soi cho con bước, làm kim chỉ nam cuộc sống của con. Amen.**08/7 - THỨ TƯ— CẦN TÍNH MÔN ĐỆ****Rồi Đức Giê-su gọi mười hai môn đệ lại, để ban cho các ông quyền trên các thần ô uế, để các ông trừ chúng và chữa hết các bệnh hoạn tật nguyền. (Mt 10,1)****Sống Lời Chúa:** Tôi loan báo Chúa Ki-tô trước tiên bằng cuộc sống yêu thương theo Tin Mừng của Ngài.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa đã

chọn gọi con làm môn đệ Chúa. Xin cho con luôn hăng say đem Chúa đến cho mọi người bằng cuộc sống bác ái yêu thương, cảm thông và chia sẻ.

09/7 - THỨ NĂM—

Th. Âu-tinh Dao Rong và các bạn tử đạo

ĐƯỜNG NGÀI TÔI ĐI**Đức Giê-su sai mười hai ông ấy đi và chỉ thị rằng: “Anh em đừng đi tới vùng các dân ngoại, cũng đừng vào thành nào của người Sa-ma-ri. Tốt hơn là hãy đến với các con chiên lạc nhà Ít-ra-en. Đọc đường hãy rao giảng rằng: Nước Trời đã đến gần.” (Mt 10,5-7)****Sống Lời Chúa:** Bạn quan tâm đến một người đang xa Chúa và tìm hiểu nguyên do khiến họ lạc xa. Từ đó, bạn cầu nguyện cho họ và tìm cách đưa họ về với Chúa.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa sai con đến những nơi không ai muốn đến, tìm kiếm những điều chẳng mấy ai ưa, để biết rằng, đó là nơi Chúa ưa thích, và điều đẹp lòng Chúa nhất, vì hạnh phúc cho con.**10/7 - THỨ SÁU -****NHẤT THIẾT PHẢI BỀN CHÍ****“Kẻ nào bền chí đến cùng, kẻ ấy sẽ được cứu thoát.” (Mt 10,22b)****Sống Lời Chúa:** Tin tưởng vào Lời Chúa, tôi kiên trì kết hiệp với Chúa Giê-su Thánh Thể và cầu nguyện với Lời Chúa, nhờ đó được đông đầy sức mạnh của Chúa ngõ hầu có thể “bền chí đến cùng.”**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin cho Lời của Chúa luôn vang lên trong từng khoảnh khắc của đời con để cho dù giữa những cơn “mưa sa bão táp” của cuộc đời, con vẫn một lòng bền chí theo Chúa và làm điều đẹp ý Chúa đến cùng.**11/7 - THỨ BẢY- Th. Bê-nê-đi-ô, viện phụ CÁI GIÁ CỦA CON NGƯỜI****“Ngay đến tóc trên đầu anh em Người cũng đếm cả rồi... Anh em còn quý giá hơn muôn vàn chim sẻ.” (Mt 10,30-31)****Sống Lời Chúa:** Tham gia vào một hoạt động bài trừ những tệ nạn trên trong khu xóm của bạn.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho con hiểu rằng hạnh phúc của con người chính là vinh quang của Chúa để con biết bảo vệ sự sống.



TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 11:25-30

Khi ấy, Chúa Giêsu lên tiếng nói rằng: "Lạy Cha là Chúa trời đất, Con xưng tụng Cha, vì Cha đã giấu không cho những người hiền triết và khôn ngoan biết những điều ấy, mà lại mạc khải cho những kẻ bé mọn. Vâng, lạy Cha, vì ý Cha muốn như vậy. - Mọi sự đã được Cha Ta trao phó cho Ta. Và không ai biết Con, trừ ra Cha. Và cũng không ai biết Cha, trừ ra Con và kẻ Con muốn mạc khải cho.

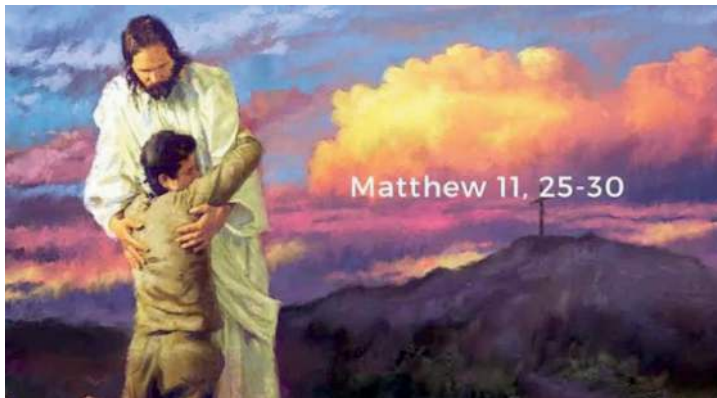
"Tất cả hãy đến với Ta, hỡi những ai khó nhọc và gánh nặng, Ta sẽ nâng đỡ bổ sức cho các ngươi. Hãy mang lấy ách của Ta và hãy học cùng Ta, vì Ta dịu hiền và khiêm nhượng trong lòng, và tâm hồn các ngươi sẽ gặp được bình an. Vì ách của Ta thì êm ái, và gánh của Ta thì nhẹ nhàng".

Suy Niệm: Giữa một xã hội xô bồ và nhiều áp lực, con người dễ mệt mỏi vì học tập, công việc, mưu sinh và những lo toan hằng ngày. Dù có nhiều nơi giúp chăm sóc thân xác và tinh thần, chỉ nơi Trái Tim Chúa Giêsu con người mới tìm được sự nghỉ ngơi và chữa lành sâu xa.

Chúa Giêsu mời gọi: "Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng" (Mt 11,28). Lời mời ấy dành cho mọi người: người trẻ, người lao động, người cao tuổi, và tất cả những ai đang mang trong lòng những gánh nặng hữu hình hay vô hình.

Đến với Chúa, chúng ta được đặt xuống những lo âu, tổn thương và yếu đuối của mình. Người không xét đoán, nhưng đón nhận, nâng đỡ và bồi dưỡng tâm hồn bằng tình yêu và ân sủng. Thánh Tâm Chúa Giêsu chính là Thánh Cung An Dưỡng luôn rộng mở cho mọi tâm hồn.

Ước gì mỗi khi mệt mỏi trên hành trình cuộc sống, chúng ta biết tìm về với Thánh Tâm Chúa Giêsu, để kín múc bình an, phục hồi sức mạnh và tiếp tục bước đi trong niềm tin, hy vọng và tình yêu. Amen.



At that time Jesus exclaimed: "I give praise to you, Father, Lord of heaven and earth, for although you have hidden these things from the wise and the learned you have revealed them to little ones. Yes, Father,

such has been your gracious will. All things have been handed over to me by my Father. No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son wishes to reveal him."

"Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light."

Reflection: In the midst of a noisy and pressure-filled society, people easily grow weary from studies, work, making a living, and the daily worries of life. Although there are many places that help care for the body and mind, only in the Heart of Jesus can the human person find deep rest and healing.

Jesus invites us: "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest" (Mt 11:28). This invitation is for everyone: the young, workers, the elderly, and all those who carry visible or invisible burdens in their hearts.

When we come to the Lord, we are able to lay down our anxieties, wounds, and weaknesses. He does not judge us, but welcomes, supports, and nourishes our souls with love and grace. The Sacred Heart of Jesus is truly a sanctuary of rest, always open to every soul.

May we, whenever we grow weary on the journey of life, know how to return to the Sacred Heart of Jesus, to draw from it peace, regain strength, and continue walking in faith, hope, and love. Amen.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 287

*Người giàu có là người nghèo khó có Chúa Kitô.
(Thánh Jerome)*

BỔN MẠNG GIÁO XỨ **TÓM LƯỢC LỊCH SỬ GIÁO XỨ** **THÁNH PHILIPPÊ PHAN VĂN MINH**

Sau biến cố 30 tháng 4 năm 1975, một số gia đình Công Giáo Việt Nam tại Orlando và vùng phụ cận đã quy tụ để duy trì đời sống đức tin, văn hóa và tiếng Việt. Từ những thánh lễ hằng tháng tại nhà thờ Good Shepherd, Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Orlando được hình thành và dần phát triển qua nhiều giai đoạn sinh hoạt tại các giáo xứ địa phương.

Nhờ sự hướng dẫn của các linh mục Việt Nam và sự cộng tác của giáo dân, cộng đoàn ngày càng lớn mạnh với nhiều sinh hoạt mục vụ, giáo lý, Việt ngữ và hội đoàn. Ngày 25 tháng 11 năm 2004, Giáo Phận Orlando chính thức thành lập Giáo Xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh, giáo xứ Việt Nam đầu tiên trong giáo phận, với cha Giuse Nguyễn Thanh Châu là cha xứ tiên khởi.

Sau khi thành lập, giáo xứ vượt qua nhiều khó khăn, mua được cơ sở tại số 15 West Par Street và cung hiến thánh đường ngày 3 tháng 11 năm 2007. Từ đó đến nay, giáo xứ tiếp tục phát triển trong đức tin, phục vụ và hiệp nhất, luôn xác tín rằng mọi thành quả đều là hồng ân Thiên Chúa và sự hy sinh của nhiều thế hệ.



Quý Tân Tòng 2026 cùng các cha



Rước Kiệu Thánh Thể 2026



Thánh Lễ
Tân Niên
2026



Xin tiếp tục đóng góp xây dựng Giáo Xứ chúng ta

Khai
Mạc
Hội
Tết Về
Nguồn
2026





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Monica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of insurance policies, contracts, and/or life products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm bảo hiểm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, những quy định trong hợp đồng và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com

5 Star Reviews

See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

HỖ TRỢ MUA BÁN - ĐẦU TƯ NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

20 NĂM KINH NGHIỆM

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299
dan.realtor2022@gmail.com
Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN
Realtor, MBA
Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phương" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ảnh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ảnh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
* Body Massage (Massage toàn thân)
* Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
* Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
* Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
* Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
* Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
* Permanent Make-up (xăm thẩm mỹ) Xăm Phun
* Body Tattoo (xăm trên người)
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819
Real Estate Services, LLC.
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: **407-412-5936 (English)**
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION LLC
720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com
Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín